

## Comunicação de Defesa de Dissertação de Mestrado

Observados os dispositivos do artigo 52 de Resolução 07/2000 – CSPP - UFJF, será defendida no dia **25 / 03/2019**, às **XXh**, na **Sala de Defesas do Centro de Pesquisa em Humanidades** da Universidade Federal de Juiz de Fora, a dissertação intitulada: **“Tradução poética de *Ibis*, *Nux* e *Haliutica*: três poemas de uma suposta quarta fase ovidiana.”**, do aluno **João Victor Leite Melo**, candidato ao título de Mestre em Letras: Estudos Literários, área de concentração em Teorias da Literatura e Representações Culturais. A Banca Examinadora constituída pelo Colegiado do Curso é formada pelos Professores:

|    | Nome do (a) Prof. (a)               | Título e entidade onde foi obtido | Entidade a que pertence | Observação                       |
|----|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| 01 | Charlene Martins Miotti             | Doutora / UNICAMP                 | UFJF                    | Orientador e presidente da banca |
| 02 | Carol Martins da Rocha              | Doutora / UNICAMP                 | UFJF                    | Membro interno                   |
| 03 | Raimundo Nonato Barbosa de Carvalho | Doutor / PUC-SP                   | UFES                    | Membro externo                   |
| 05 | Gustavo Henrique Montes Frade       | Doutor / UFMG                     | UFJF                    | Suplente interno                 |
| 06 | Patricia Prata                      | Doutora / UNICAMP                 | UNICAMP                 | Suplente externo                 |

### Resumo da Dissertação:

Neste trabalho, apresentamos nossa proposta de tradução poética para as obras *Ibis*, *Nux* e *Haliutica*, atribuídas ao poeta romano *Publius Ovidius Naso*. Tendo em vista que a crítica tradicional costuma dividir a carreira literária de Ovídio em três fases – juventude, maturidade e exílio –, acreditamos ser possível vislumbrar a existência de uma quarta fase ovidiana se alinharmos esses três poemas aos nove títulos que compõem o *corpus* mais comumente aceito como autêntico, tanto pelo flagrante diálogo que eles estabelecem com as obras precedentes como pela sublimação temática dessas que, supostamente, teriam sido suas derradeiras composições.

**Palavras-chave:** Ovídio; *Ibis*; *Nux*; *Haliutica*; Tradução poética.

### Abstract:

In this work, we present our translation proposal for the poems *Ibis*, *Nux* and *Haliutica*, attributed to the Roman poet *Publius Ovidius Naso*. Since traditional criticism often divides Ovid's literary career into three phases – youth, maturity, and exile – we believe it is possible to glimpse the existence of a fourth Ovidian phase if we align these three poems with the nine titles that make up the most commonly accepted corpus as authentic, both by the blatant dialogue that they establish with the previous works and by the thematic sublimation of those that supposedly would have been his last compositions.

**Keywords:** Ovid; *Ibis*; *Nux*; *Haliutica*; Poetic translation.